

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Isaiah, Chapter 42

ΗΣΑΪΑΣ ΜΒ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The servant brings justice, and the Lord's new praise rises over blind Israel.

Translation & textual notes

Isaiah 42 introduces the servant in an overtly restorative and judicial frame. In the Greek text the servant is explicitly identified with Jacob and Israel, yet the portrait remains concentrated enough to sustain the servant as a representative figure who bears the people's vocation. The chapter balances tenderness and force: the servant will not crush the bruised reed, yet the Lord himself goes forth like a warrior and finally explains Judah's devastation as covenant judgment. A notable sequence links justice, illumination, and release from prison, so that the servant's mission answers both the blindness of the nations and the blindness of Israel. The chapter therefore works on two levels at once, offering a

missionary charter for the chosen servant and a severe diagnosis of the people's failure to hear the law of the God whose glory cannot be transferred to idols.

Discourse structure of the chapter

A · 42:1-4

The servant brings justice gently and unfailingly

The opening servant poem presents Jacob-Israel as the chosen servant endowed with the Spirit. His manner is quiet and restorative, yet he perseveres until justice is established among the nations.

B · 42:5-9

The creator commissions the servant and rejects idols

The Lord who made heaven and earth commissions the servant in righteousness, appoints him as covenant and light, and insists that his glory will not be handed over to carved images.

C · 42:10-17

A new song answers the Lord's saving intervention

Universal praise erupts from sea, desert, and mountains because the Lord rises in zeal, overturns obstacles, and leads the blind from darkness into light while idolaters are driven back in shame.

D · 42:18-21

The blind servant is confronted

The song gives way to rebuke. Those meant to see and hear are themselves blind and deaf, so the servant motif becomes a mirror exposing Israel's failure under the law.

E · 42:22-25

Plundered Israel learns that judgment came from the Lord

The closing unit interprets the nation's desolation. With no rescuer in sight, the prophet asks who delivered Jacob over to plunder and answers: the Lord did so because the people refused his ways and law.

1 Ιακωβ ὁ παῖς μου ἀντιλήμψομαι αὐτοῦ Ἰσραηλ ὁ ἐκλεκτός μου προσεδέξατο αὐτὸν ἡ ψυχὴ μου ἔδωκα τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἐξοίσει

Jacob is my servant; I will help him. Israel is my chosen one; my soul has accepted him. I have given my Spirit upon him; he will bring forth judgment to the nations.

Servant Oracle ASYNDETON

The chapter opens with the servant declaration, presenting Jacob-Israel as the chosen, Spirit-endowed agent through whom judgment reaches the nations.

Ιακωβ

Jacob

N NSM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παῖς

servant

N3D NSM · παῖς

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παῖς: meaning 'servant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀντιλήμψομαι

help / support

VF FMI1S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω + ἀντι: meaning 'help'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ἰσραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκλεκτός

chosen

A1 NSM · ἐκλεκτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκλεκτός: meaning 'chosen'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσεδέξατο

prosedexato

VAI AM13S · δέχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δέχομαι + προς: meaning 'prosedexato'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκα

give

VAI AA11S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεῦμά

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐξοίσει

brought out

VF FAI3S · φέρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φέρω + ἐκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 οὐ κεκράζεται οὐδὲ ἀνήσει οὐδὲ ἀκουσθήσεται ἔξω ἢ φωνὴ αὐτοῦ

He will not cry out, nor lift up his voice, nor will his voice be heard outside.

Description ASYNDETON

The servant's mode of action is quiet and unaggressive, emphasizing restraint rather than public self-assertion.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κεκράξεται

cried out

VFX FMI3S · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κράζω: meaning 'cried out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνήσει

let go / release

VF FAI3S · ἵημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵημι + ἀνα: meaning 'let go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκουσθήσεται

heard

VC FPI3S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔξω

exo

D · ἔξω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔξω: meaning 'exo'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωνή

voice

N1 NSF · φωνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φωνή: meaning 'voice'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 κάλαμον τεθλασμένον οὐ συντρίψει καὶ λίνον καπνιζόμενον οὐ σβέσει ἀλλὰ εἰς ἀλήθειαν ἐξοίσει κρίσιν

A bruised reed he will not break, and smoking flax he will not quench; rather, he will bring forth judgment in truth.

Description ASYNDETON

His gentleness toward the weak is paired with fidelity to justice, so compassion and truth belong together.

κάλαμον

reed

N2 ASM · κάλαμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κάλαμος: meaning 'reed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τεθλασμένον

πμπασμ θλαω

VM · πμπασμ θλάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπασμ θλάω: meaning 'πμπασμ θλαω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντρίψει

was crushed

VF FAI3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρίβω + συν: meaning 'was crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λίνον

flax

N2N ASN · λίνον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίνον: meaning 'flax'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καπνιζόμενον

πμπασν καπνίζω

V1 · πμπασν καπνίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπασν καπνίζω: meaning 'πμπασν καπνίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σβέσει

shall be quenched

VF FAI3S · σβέννυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σβέννυμι: meaning 'shall be quenched'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξοίσει

brought out

VF FAI3S · φέρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φέρω + ἐκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

4 ἀναλάμψει καὶ οὐ θραυσθήσεται ἕως ἂν θῇ ἐπὶ τῆς γῆς κρίσιν καὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιούσιν

He will shine forth and will not be broken until he has established judgment upon the earth, and in his name nations will hope.

Result ASYNDETON

The servant's endurance ensures that justice will finally be established on earth and that the nations will place hope in his name.

ἀναλάμψει

shone forth

VF FAI3S · λάμπω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λάμπω + ἀνα: meaning 'shone forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θραυσθήσεται

to shatter

VC FPI3S · θραύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

θραύω: meaning 'to shatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θῆ

put

VE AAS3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τίθημι: meaning 'put'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπί: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῷ the RA DSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὀνόματι name N3M DSN · ὄνομα <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
ἔθνη nation N3E NPN · ἔθνος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐλπιούσιν ἐλπίζω VF2 FAI3P · ἐλπίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ἐλπίζω: meaning 'ἐλπίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.		

5 οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ πῆξας αὐτόν ὁ στερεώσας τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ καὶ διδοὺς πνοὴν τῷ λαῷ τῷ ἐπ' αὐτῆς καὶ πνεῦμα τοῖς πατοῦσιν αὐτήν

Thus says the Lord God, the one who made the heaven and stretched it out, the one who established the earth and the things in it, and gives breath to the people upon it and spirit to those who walk on it:

Commission Frame ASYNDETON

The commissioning speech is grounded in creation theology: the one speaking is the maker of heaven, earth, breath, and life.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγει

said

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήσας

having done

VA · αapnm ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αapnm ποιέω: meaning 'having done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανὸν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πήξας

αapnm πήγνυμι

VA · αapnm πήγνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αapnm πήγνυμι: meaning 'αapnm πήγνυμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στερεώσας

ααπνσμ στερεω

VA · ααπνσμ στερεόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ στερεόω: meaning 'ααπνσμ στερεω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δίδους

give

V8 · παπνσμ δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πνοήν

breath

N1 ASF · πνοή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνοή: meaning 'breath'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαῶ

people

N2 DSM · λαός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατοῦσιν

they trample

V2 PAI3P · πατέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πατέω: meaning 'they trample'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ἐκάλεσά σε ἐν δικαιοσύνῃ καὶ κρατήσω τῆς χειρός σου καὶ ἐνισχύσω σε καὶ ἔδωκά σε εἰς διαθήκην γένους εἰς φῶς ἐθνῶν

I am the Lord God; I have called you in righteousness, and I will grasp your hand and strengthen you, and I have given you as a covenant of a race and as a light of nations,

Commission ASYNDETON

Because the creator is also covenant Lord, the servant is called, upheld, and appointed as covenant mediator and light for the nations.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκάλεσά

called

VAI AA11S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω: meaning 'called'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δικαιοσύνη

righteousness

N1 DSF · δικαιοσύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρατήσω
holding power

VF FAI1S · κρατέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρατέω: meaning 'holding power'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρός
hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνισχύσω
had grown strong

VF FAI1S · ἰσχύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἰσχύω + ἐν: meaning 'had grown strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκά
give

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γένους

race

N3E GSN · γένος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γένος: meaning 'race'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔθνων

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς τυφλῶν ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν δεδεμένους καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καθημένους ἐν σκότει

to open the eyes of the blind, to bring the bound out from chains, and those sitting in darkness out of the prison house.

Purpose ASYNDETON

The mission is restorative and liberating, using sight and release from prison as core images of salvation.

ανοίξει

open

VA AAN · οίγω + άνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οίγω + άνα: meaning 'open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

όφθαλμούς

eyes

N2 APM · όφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

όφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τυφλών

blind

A1 GPM · τυφλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τυφλός: meaning 'blind'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

έξαγαγεῖν

brought out

VB AAN · άγω + έκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

άγω + έκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

έκ

from

P · έκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

έκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δεσμών

bonds

N2 GPM · δεσμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δεσμός: meaning 'bonds'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δεδεμένους

χμπαπμ δεω

VM · χμπαπμ δέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπαπμ δέω: meaning 'χμπαπμ δεω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

έξ

from

P · έκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

έξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οίκου

house

N2 GSM · οίκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οίκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φυλακῆς

charges / watches

N1 GSF · φυλακή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φυλακή: meaning 'charges'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καθημένους

sitting

V5 · πμπαπμ ήμαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπαπμ ήμαι + κατα: meaning 'sitting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκότει

skotos

N3E DSM · σκότος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκότος: meaning 'skotos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

8 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς τοῦτό μου ἐστὶν τὸ ὄνομα τὴν δόξαν μου ἐτέρῳ οὐ δώσω οὐδὲ τὰς ἀρετὰς μου τοῖς γλυπτοῖς

I am the Lord God; this is my name. My glory I will not give to another, nor my praises to carved images.

Divine Self Assertion

ASYNDETON

The Lord's unique name and glory stand behind the whole commission, excluding any transfer of honor to idols.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦτό

this

RD NSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτό: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μού

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μού: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἑτέρω

another

A1A DSM · ἕτερος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἕτερος: meaning 'another'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς the RA APF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀρετάς praise / excellence N1 APF · ἀρετή <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀρετή: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	τοῖς the RA DPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
γλυπτοῖς glyptos A1 DPM · γλυπτός <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference γλυπτός: meaning 'glyptos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.			

9 τὰ ἀπ' ἀρχῆς ἰδοὺ ἦκασιν καὶ καινὰ ἃ ἐγὼ ἀναγγελῶ καὶ πρὸ τοῦ ἀνατεῖλαι ἐδηλώθη ὑμῖν

The things from the beginning, behold, have come, and new things that I myself will announce;
before they spring up they have been made known to you.

Announcement ASYNDETON

Past fulfillments validate the reliability of the Lord's new announcements before they emerge into history.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοῦ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἥκασιν

will come

V1 PAI3P · ἥκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἥκω: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καινά

new

A1 APN · καινός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀναγγελῶ

let me tell / I will declare

VF2 FAI1S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'let me tell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸ

before

P · πρό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸ: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνατεῖλαι

grow / rise

VA AAN · τέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

τέλλω + ἀνα: meaning 'grow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐδηλώθη

you shall make clear / explain

VCI API3S · δηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δηλόω: meaning 'you shall make clear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕμῖν

you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὕμῖν: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 ὑμνήσατε τῷ κυρίῳ ὕμνον καινόν ἢ ἀρχὴ αὐτοῦ δοξάζετε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἀπ' ἄκρου τῆς γῆς οἱ καταβαίνοντες εἰς τὴν θάλασσαν καὶ πλέοντες αὐτήν αἱ νῆσοι καὶ οἱ κατοικοῦντες αὐτάς

Sing to the Lord a new song; from the end of the earth glorify his name, you who go down to the sea and sail upon it, the islands and those who dwell in them.

Call to Praise ASYNDETON

The proper response is a new song that expands from sea to coastlands, signaling the worldwide horizon of the servant's work.

ὕμνήσατε

hymn

VA AAD2P · ὑμνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὕμνέω: meaning 'hymn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμνον

hymn

N2 ASM · ὕμνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕμνος: meaning 'hymn'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καινόν

new

A1 ASM · καινός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ή

the

RA NSF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ή: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀρχή

dominions

N1 NSF · ἀρχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀρχή: meaning 'dominions'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δοξάζετε

glorify

V1 PAD2P · δοξάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δοξάζω: meaning 'glorify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τò

the

RA ASN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τò: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄκρου

tips / ends

A1A GSM · ἄκρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄκρος: meaning 'tips'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταβαίνοντες

went down

V1 · παπνπμ βαίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ βαίνω + κατα: meaning 'went down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θάλασσαν

sea

N1S ASF · θάλασσα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλέοντες

παπνπμ πλεω

V2 · παπνπμ πλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ πλέω: meaning 'παπνπμ πλεω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νῆσοι

islands

N2 NPF · νῆσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νῆσος: meaning 'islands'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνημ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνημ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτάς

them

RD APF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτάς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 εὐφράνθητι ἔρημος καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς ἐπαύλεις καὶ οἱ κατοικοῦντες Κηδαρ εὐφρανθήσονται οἱ κατοικοῦντες Πέτραν ἀπ' ἄκρων τῶν ὀρέων βοήσουσιν

Let the wilderness and its villages be glad, the encampments where Kedar dwells. Those who inhabit Petra shall rejoice; from the tops of the mountains they shall cry aloud.

Call to Praise ASYNDETON

Even wilderness settlements and remote mountain dwellers are summoned into the praise, broadening the circle of rejoicing.

εὐφράνθητι

rejoice

VC APD2S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔρημος

wilderness

N2 NSF · ἔρημος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κῶμαι

villages

N1 NPF · κῶμη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κῶμη: meaning 'villages'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπαύλεις

village

N3I NPF · ἔπαυλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔπαυλις: meaning 'village'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παμπνμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παμπνμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Κηδαρ

Kedar

N AS · Κηδαρ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Κηδαρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

εὐφρανθήσονται

rejoice

VC FPI3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐφραίνω: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παμπνμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παμπνμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Πέτραν

Petra

N AS · Πέτρα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Πέτραν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄκρων

tips / ends

A1A GPN · ἄκρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄκρος: meaning 'tips'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρέων

mountain

N3E GPN · ὄρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βοήσουσιν

cry out

VF FAI3P · βοάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βοάω: meaning 'cry out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 δώσουσιν τῷ θεῷ δόξαν τὰς ἀρετὰς αὐτοῦ ἐν ταῖς νήσοις ἀναγγελοῦσιν

They shall give glory to God, and in the islands they shall proclaim his mighty deeds.

Call to Praise ASYNDETON

The praise becomes explicit witness as the islands announce the Lord's mighty acts.

δώσουσιν

give

VF FAI3P · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς the RA APF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀρετὰς praise / excellence N1 APF · ἀρετή <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀρετή: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
ταῖς the RA DPF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	νήσοις islands N2 DPF · νήσος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference νήσος: meaning 'islands'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἀναγγελοῦσιν proclaim VF2 FAI3P · ἀγγέλλω + ἀνα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

13 κύριος ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων ἐξελεύσεται καὶ συντρίψει πόλεμον ἐπεγερεῖ ζῆλον καὶ βοήσεται ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ μετὰ ἰσχύος

The Lord God of hosts will go forth and shatter war; he will stir up zeal and cry aloud against his enemies with strength.

Divine Intervention ASYNDETON

The gentle servant portrait is complemented by a warrior image of the Lord himself advancing in zeal against his enemies.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμεων

force / power

N3I GPF · δύναμις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξελεύσεται

went out

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'went out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντρίψει

was crushed

VF FAI3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρίβω + συν: meaning 'was crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπεγερεῖ

will stir up

VF2 FAI3S · ἐγείρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐγείρω + ἐπι: meaning 'will stir up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ζῆλον

jealousy

N2 ASM · ζῆλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ζῆλος: meaning 'jealousy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βοήσεται

will cry out

VF FMI3S · βοάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βοάω: meaning 'will cry out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρούς

enemies

N2 APM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἰσχύος

strength

N3U GSF · ἰσχύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

14 ἐσιώπησα μὴ καὶ ἀεὶ σιωπήσομαι καὶ ἀνέξομαι ἐκαρτέρησα ὥς ἡ τίκτουσα ἐκστήσω καὶ ξηρανῶ ἄμα

I have kept silent; shall I also be silent forever and endure? I have persisted; like a woman giving birth I will cry out and devastate and dry up at once.

Divine Intervention ASYNDETON

After long silence, the Lord announces a disruptive intervention as sudden and forceful as labor pains.

ἔσιώπησα

be silent

VAI AAI1S · σιωπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σιωπάω: meaning 'be silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀεὶ

always

D · ἀεὶ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἀεὶ: meaning 'always'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σιωπήσομαι

be silent

VF FMI1S · σιωπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σιωπάω: meaning 'be silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνέξομαι

+ ana

VF FMI1S · ἔχω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔχω + ἀνα: meaning '+ ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκατέρησα

wait steadfastly

VAI AAI1S · καρτερέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καρτερέω: meaning 'wait steadfastly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

D · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τίκτουσα

παπνοφ τικτω

V1 · παπνοφ τικτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνοφ τικτω: meaning 'παπνοφ τικτω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκστήσω

were terrified / panicked

VF FAI1S · ἵστημι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι + ἐκ: meaning 'were terrified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ξηρανῶ
dry up / wither

VF2 FAI1S · ξηραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ξηραίνω: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἅμα
together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

15 καὶ θήσω ποταμούς εἰς νήσους καὶ ἔλη ξηρανῶ

And I will turn rivers into islands, and I will dry up marshes.

Divine Intervention ASYNDETON

The upheaval includes the landscape itself, showing that the coming act of God remakes creation.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θήσω
I will set / place

VF FAI1S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι: meaning 'I will set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποταμούς
rivers

N2 APM · ποταμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποταμός: meaning 'rivers'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νήσους

islands

N2 APF · νήσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νήσος: meaning 'islands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλη

marsh

N3E APN · ἔλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλος: meaning 'marsh'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ξηρανῶ

dry up / wither

VF2 FAI1S · ξηραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ξηραίνω: meaning 'dry up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

- 16 καὶ ἄξω τυφλοὺς ἐν ὁδῷ ἧ οὐκ ἔγνωσαν καὶ τρίβους οὓς οὐκ ᾔδεισαν πατῆσαι ποιήσω αὐτοὺς ποιήσω αὐτοῖς τὸ σκότος εἰς φῶς καὶ τὰ σκολιὰ εἰς εὐθεΐαν ταῦτα τὰ ῥήματα ποιήσω καὶ οὐκ ἐγκαταλείψω αὐτούς

And I will lead the blind in a way they have not known, and in paths they have not known to tread I will make them walk. I will make darkness into light for them and crooked things into straightness. These are the words I will do, and I will not forsake them.

Guidance Promise ASYNDETON

Yet for the blind whom he leads, the intervention is mercy: darkness becomes light and crooked paths are straightened.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄγω
bring

VF FAI1S · ἄγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τυφλοὺς
blind

A1 APM · τυφλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τυφλός: meaning 'blind'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁδῶ
way

N2 DSF · ὁδός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁδός: meaning 'way'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἧ
which

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἧ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνωσαν
knowing

VZI AA13P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τρίβους
path

N2 APM · τρίβος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τρίβος: meaning 'path'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὗς
which

RR APM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤδισαν

I know

VYI YAI3P · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'I know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πατήσαι

may tread

VA AAN · πατέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πατέω: meaning 'may tread'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποιήσω

did

VF FAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιήσω

did

VF FAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκότος

darkness

N3E ASN · σκότος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκολιά

the

N2N APN · σκολιός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκολιός: meaning 'the'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐθεῖαν

straight / upright

A3U ASF · εὐθύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐθύς: meaning 'straight'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ταῦτα

this

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ρήματα

words

N3M APN · ῥῆμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιήσω

did

VF FA11S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκαταλείψω

I will leave / forsake

VF FA11S · λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'I will leave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 αὐτοὶ δὲ ἀπεστράφησαν εἰς τὰ ὀπίσω αἰσχύνθητε αἰσχύνην οἱ πεποιθότες ἐπὶ τοῖς γλυπτοῖς οἱ λέγοντες
τοῖς χωνευτοῖς ὑμεῖς ἐστε θεοὶ ἡμῶν

But they were turned backward. Be utterly ashamed, you who trust in carved images, who say to molten things, 'You are our gods.'

Judgment on Idolaters ASYNDETON

Those who rely on idols experience the opposite result and are driven backward in public shame.

αὐτοὶ

they

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὶ: meaning 'they'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπεστράφησαν

they turned back

VDI API3P · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + ἀπο: meaning 'they turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀπίσω

after / behind

D · ὀπίσω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὀπίσω: meaning 'after'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰσχύνθητε

aischyno

VC APS2P · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

αἰσχύνω: meaning 'aischyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἰσχύνην

shame

N1 ASF · αἰσχύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰσχύνη: meaning 'shame'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεποιθότες

trusting

VX · χαπνπμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνπμ πείθω: meaning 'trusting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλυπτοῖς

glyptos

A1 DPM · γλυπτός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γλυπτός: meaning 'glyptos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χωνευτοῖς

molten images

A1 DPM · χωνευτός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χωνευτός: meaning 'molten images'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστε

is

V9 PAI2P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θεοὶ

God

N2 NPM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν

my

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 οἱ κωφοὶ ἀκούσατε καὶ οἱ τυφλοὶ ἀναβλέψατε ἰδεῖν

You deaf, hear; and you blind, look up to see.

Summons ASYNDETON

The oracle now turns accusatory, summoning the deaf and blind to perceive what they have refused to perceive.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κωφοί

mute

A1 NPM · κωφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κωφός: meaning 'mute'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀκούσατε

heard

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τυφλοί

blind men

A1 NPM · τυφλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τυφλός: meaning 'blind men'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀναβλέψατε

he regained sight

VA AAD2P · βλέπω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βλέπω + ἀνα: meaning 'he regained sight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἰδεῖν

saw

VB AAN · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ὁράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

19 καὶ τίς τυφλὸς ἀλλ' ἢ οἱ παῖδές μου καὶ κωφοὶ ἀλλ' ἢ οἱ κυριεύοντες αὐτῶν καὶ ἐτυφλώθησαν οἱ δοῦλοι τοῦ θεοῦ

And who is blind but my servants, and deaf but those ruling over them? And the servants of God were blinded.

Indictment ASYNDETON

Israel's servant identity is exposed in irony: the very servants meant to see and hear have become blind and deaf.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τυφλὸς

blind

A1 NSM · τυφλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τυφλός: meaning 'blind'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἢ

or

X · ἢ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παῖδες

servant

N3D NPM · παῖς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παῖς: meaning 'servant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κωφοὶ

deaf

A1 NPM · κωφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κωφός: meaning 'deaf'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἢ

or

X · ἢ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυριεύοντες

rule

V1 · παπνπμ κυριεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ κυριεύω: meaning 'rule'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐτυφλώθησαν

τυφλω

VCI API3P · τυφλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τυφλόω: meaning 'τυφλω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δοῦλοι

servant

N2 NPM · δοῦλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δοῦλος; meaning 'servant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός; meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

20 εἶδετε πλεονάκις καὶ οὐκ ἐφυλάξασθε ἡνοιγμένα τὰ ὦτα καὶ οὐκ ἠκούσατε

You saw many things and did not keep watch; your ears were opened, and you did not hear.

Indictment ASYNDETON

The indictment sharpens by stressing repeated exposure to revelation without obedient attention.

εἶδετε

you saw

VBI AAI2P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'you saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλεονάκις

often

D · πλεονάκις

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλεονάκις: meaning 'often'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐφυλάξασθε

you shall keep

VAI AMI2P · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φυλάσσω: meaning 'you shall keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡνοιγμένα

ana

VXI XPPAPNOI/GW · ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial qualification

ἀνα: meaning 'ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὤτα

ear

N3T APN · οὖς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὖς: meaning 'ear'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠκούσατε

heard

VAI AAI2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

21 κύριος ὁ θεὸς ἐβούλετο ἵνα δικαιωθῇ καὶ μεγαλύνῃ αἶνεσιν καὶ εἶδον

The Lord God willed that he should be justified and that he should magnify praise, and they saw.

Theological Comment ASYNDETON

This verse comments on the Lord's intent to vindicate and magnify his instruction, even though the people's response remained defective.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐβούλετο

was minded / willed

V1I IMI3S · βούλομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βούλομαι: meaning 'was minded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιωθῇ

you shall justify / acquit

VC APS3S · δικαιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δικαιόω: meaning 'you shall justify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μεγαλύνῃ

grew great / was magnified

VA AAS3S · μεγαλύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

μεγαλύνω: meaning 'grew great'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἶνεσιν

praise

N3I ASF · αἶνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἶνεσις: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶδον

saw

VBI AA11S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

22 καὶ ἐγένετο ὁ λαὸς πεπρονομευμένος καὶ διηρπασμένος ἡ γὰρ παγὶς ἐν τοῖς ταμείοις πανταχοῦ καὶ ἐν οἴκοις ἅμα ὅπου ἔκρυψαν αὐτούς ἐγένοντο εἰς προνομὴν καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος ἄρπαγμα καὶ οὐκ ἦν ὁ λέγων ἀπόδος

And the people became plundered and despoiled; for the snare is everywhere in the storehouses and in houses alike where they hid them. They became spoil, and there was no one rescuing; plunder, and there was no one saying, 'Restore.'

Condition Report ASYNDETON

The national condition is then described as sheer plunder, with no rescuer and no advocate to demand restoration.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πεπρονομευμένος

χπνσμ νομευω

VM · χπνσμ νομεύω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χπνσμ νομεύω + προ: meaning 'χπνσμ νομευω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διηρπασμένος

χπνσμ αρπαζω

VT · χπνσμ ἀρπάζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χπνσμ ἀρπάζω + δια: meaning 'χπνσμ αρπαζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παγίς

snare

N3D NSF · παγίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παγίς: meaning 'snare'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταμείους

inner room

N2N DPN · ταμείον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ταμείον: meaning 'inner room'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πανταχοῦ

πανταχου

D · πανταχοῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πανταχοῦ: meaning 'πανταχου'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἴκοις

house

N2 DPM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅπου

where

D · ὅπου

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅπου: meaning 'where'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔκρυψαν

hid

VAI AA13P · κρύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρύπτω: meaning 'hid'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγένοντο

it came to pass

VBI AM13P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρνομήν

plunder

N1 ASF · πρνομή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρνομή: meaning 'plunder'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν
is

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'is'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξαιρούμενος
deliver

V2 · πμπνσμ αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ αἰρέω + ἐκ: meaning 'deliver'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄρπαγμα
plunder

N3M ASN · ἄρπαγμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρπαγμα: meaning 'plunder'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν
is

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'is'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγων
saying

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπόδος
δίδωμι

VO AAD2S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι + ἀπο: meaning 'δίδωμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

23 τίς ἐν ὑμῖν ὃς ἐνωτιεῖται ταῦτα εἰσακούσεται εἰς τὰ ἐπερχόμενα

Who among you will give ear to these things and listen for the things to come?

Appeal ASYNDETON

The prophet presses the audience to hear this diagnosis now so they may understand what follows.

τίς

what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑμῖν

you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὑμῖν: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὃς

which

RR NSM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνωτιεῖται

give ear

VF2 FMI3S · ἐνωτίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐνωτίζομαι: meaning 'give ear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

this

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰσακούσεται

listen to

VF FMI3S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω + εἰς: meaning 'listen to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπερχόμενα

ἔρχομαι + ἐπι

V1 · πμπαπν ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπαπν ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'ἔρχομαι + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

24 τίς ἔδωκεν εἰς διαρπαγὴν Ἰακωβ καὶ Ἰσραὴλ τοῖς προνομεύουσιν αὐτόν οὐχὶ ὁ θεὸς ᾧ ἡμάρτοσαν αὐτῷ καὶ οὐκ ἐβούλοντο ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ πορεύεσθαι οὐδὲ ἀκούειν τοῦ νόμου αὐτοῦ

Who gave Jacob up to plunder and Israel to those stripping him? Was it not God, against whom they sinned? They were unwilling to walk in his ways or to hear his law.

Explanation ASYNDETON

The answer is theological rather than geopolitical: Jacob's desolation came from the Lord because of covenant sin and disobedience.

τίς

what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαρπαγὴν

διαρπαγή

N1 ASF · διαρπαγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαρπαγή: meaning 'διαρπαγή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἰακωβ

Jacob

N ASM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰσραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προνομεύουσιν

προ

V1 PAI3P · νομεύω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

νομεύω + προ: meaning 'προ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐχὶ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχὶ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ᾧ

which

RR DSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ᾧ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡμάρτοσαν

I have sinned

VBI AAI3P · ἡμαρτάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἡμαρτάνω: meaning 'I have sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβούλοντο
wish

V1I IMI3P · βούλομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βούλομαι: meaning 'wish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς
the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῖς
way

N2 DPF · ὁδός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁδός: meaning 'way'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πορεύεσθαι
went

V1 PMN · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πορεύομαι: meaning 'went'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ
nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκούειν
heard

V1 PAN · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νόμου
law

N2 GSM · νόμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 καὶ ἐπήγαγεν ἐπ' αὐτοὺς ὀργὴν θυμοῦ αὐτοῦ καὶ κατίσχυσεν αὐτοὺς πόλεμος καὶ οἱ συμφλέγοντες αὐτοὺς κύκλῳ καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕκαστος αὐτῶν οὐδὲ ἔθεντο ἐπὶ ψυχὴν

And he brought upon them the wrath of his anger, and war prevailed against them, and those burning them up all around; but each one of them did not know, nor did they lay it to heart.

Judgment Result ASYNDETON

The chapter closes by noting that even consuming wrath and surrounding war failed to produce understanding or repentance.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπήγαγεν

will bring

VBI AAI3S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐπι: meaning 'will bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀργήν

with anger

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θυμοῦ

wrath

N2 GSM · θυμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατίσχυσεν

prevail over / strengthen

VAI AAI3S · ισχύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ισχύω + κατα: meaning 'prevail over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πόλεμος

war

N2 NSM · πόλεμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συμφλέγοντες

παπνπμ φλεγω

V1 · παπνπμ φλέγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ φλέγω + συν: meaning 'παπνπμ φλεγω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνωσαν
knowing

VZI AAI3P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕκαστος
each

A1 NSM · ἕκαστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδὲ
nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθεντο
put

VEI AMI3P · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'put'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ψυχὴν
soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.